

1 - Stormy Dash-Dive!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] Haruka

The water is alive.

[00:06] Haruka

*Once you dive in, it will immediately
bare its fangs and attack.*

[00:13] Haruka

But there's nothing to fear.

[00:18] Haruka

After all, this water has been tamed.

[00:21] Haruka

It's been defanged and neutered.

[00:24] Haruka

For me...

[00:26] Haruka

It's not enough.

[01:58] Makoto

Uh...

[02:00] Makoto

Ah, there it is!

[02:03] Makoto

I'm heading out!

SIGN Stormy Dive-Dash!

[02:04] Makoto

Good morning, Tamura-san.

[02:05] Tamura

*Good morning, Makoto-chan.
Come to pick him up again?*

[02:09] Tamura

Here, take this.

[02:11] Makoto

Oh, that's okay!

[02:12] Makoto

Thank you...

[02:17] Makoto

Hey, now... Oh, all right.

[02:21] Makoto

It's already spring.

[02:25] Makoto

Not again.

[02:28] Makoto

Excuse me.

[02:33] Makoto

I'm coming in.

[02:38] Makoto

Good morning, Haru-ch—

[02:40] Haruka

Don't call me -chan.

[02:44] Makoto

Right, sorry.

[02:49] Makoto

Figures...

[02:50] Haruka

What?

[02:51] Makoto

Nothing. I guess you didn't get to swim much this winter, did you?

[02:56] Makoto

We don't have time to drag our feet, Haru.

[02:58] Haruka

I'm done changing.

[02:59] Makoto

Good. We'd better run to the sta...tion...

[03:03] Makoto

Why are you putting on an apron?!

[03:05] Haruka

Because I'm going to grill mackerel and eat it, obviously.

SIGN Samezuka Academy

[03:08] Makoto

I just said we don't have the time!

[03:14] Rei

Haruka-senpai and Makoto-senpai are late.

[03:18] Rei

And aren't you overeating, Nagisa-kun?

[03:21] Nagisa

Want some, Rei-chan?

[03:22] Rei

I'm fine, thank you.

[03:24] Rei

If you eat all that, you won't have room for lunch, you know.

[03:28] Nagisa

I'll be fine!

[03:29] Makoto

Nagisa! Rei!

[03:31] Makoto

Sorry we kept you waiting!

SIGN Samezuka Academy

[03:39] Mikoshiha

All right!

[03:41] Mikoshiha

What? Isn't there anyone
here who can beat me?

[03:44] Mikoshiha

No need to hold back, now!

[03:44] Gou

Guys! Over here!

[03:46] Makoto

This is the third-years' send-off race?

[03:48] Gou

Yep.

[03:50] Makoto

Looks like a vicious battle.

[03:52] Nagisa

What kind of harrowing race is it?

[03:54] Rin

A 100m race, 100 times.

[03:56] Rin

It's a Samezuka tradition to continue
until someone beats the captain.

[03:59] Haruka

Rin!

[04:01] Rin

Hey. Thanks for coming.

[04:03] Nagisa

Have you raced him yet, Rin-chan?

[04:05] Rin

No, not yet.

[04:07] Rei

But logically speaking, racing 100 meters

[04:09] ---

100 times can't be possible.

[04:10] Rin

Captain Mikoshiha defies logic.

[04:14] Rei

I see.

[04:16] Mikoshiha

Hey! You guys came to watch, too?

[04:18] Mikoshiha

How about a race to mark the occasion?

[04:20] Makoto

Who, us?

[04:21] Rei

But we're not even on your team...

[04:24] Mikoshiha

Hey, don't be shy!

[04:25] Mikoshiha

Let's go, Samezuka versus Iwatobi,
400m freestyle medley relay!

[04:28] Mikoshiha

Matsuoka, you're swimming in this one!

[04:30] Rin

Sure.

[04:31] Mikoshiha

Who else wants in?

[04:33] Nitori

M-Me!

[04:34] Mikoshiha

All right! Come on over, Nitori!

[04:36] Makoto

W-Wait a second...

[04:36] Mikoshiha

Okay, who else is on board?
Nakagawa, how about you?

[04:37] Rei

We already told you, we don't...

[04:39] Nakagawa

Yes! Absolutely!

[04:40] Makoto

When did he...

[04:41] Gou

Oh, my!

[04:42] Gou

His triceps are staring at me!

[04:44] Rei

He was wearing his swimsuit again.

[04:46] Makoto

Guess there's no helping it.

[04:48] Nagisa

You said it.

[04:48] Rei

Huh?

[04:49] Nagisa/Makoto

Actually...

[04:50] Rei

Why do you have those?!

[04:52] Makoto

I had a feeling Haru would
want to swim, so...

[04:55] Rei

Traitors!

[04:57] Mikoshiba

I told you, there's no need to be shy!

[04:59] Mikoshiba

Nitori...

[05:00] Nitori

Right!

[05:00] Rei

You're mistaken! I'm honestly not being shy—

[05:00] Mikoshiba

Take him.

[05:01] Nitori

This way.

[05:04] Gou (announcer)

The Samezuka versus Iwatobi freestyle relay!

[05:06] Nagisa

There, there.

[05:07] Rei

Don't you "there, there" me!

[05:08] Gou

Ready!

[05:10] Gou

Set!

[05:12] Swim team

Go! Yeah!

[05:15] Haruka

Makoto's in the lead.

[05:16] Nagisa

Yeah! He's pulling ahead!

[05:18] Rei

Makoto-senpai's front crawl is fast, too!

[05:23] Nagisa

I'm not losing to you, Ai-chan!

[05:25] Nitori

Please don't call me that!

[05:27] Nagisa

Well, I'll be going ahead.

[05:32] Rin

Ai...

[05:34] Rin

Just keep calm.

[05:35] Nitori

Okay!

[05:38] Rin

You're bending your knees too much, dummy.

[05:40] Mikoshiba

I'll go next.

[05:41] Rin

Huh?

[05:42] Mikoshiba

I'll leave the last leg to you.

[05:44] Rin

Captain...

[05:46] Ama-chan

Ryugazaki-kun can finally swim freestyle now?

[05:49] Gou

Nope, he can't.

[05:52] Ama-chan

But isn't this a freestyle relay?

[05:54] Gou

Yes.

[05:55] Rei

I only swim butterfly!

[05:58] Ama-chan

Huh? What does that mean? Is he okay?

[06:00] Gou

It's freestyle, so the butterfly is fine!

[06:02] Mikoshiba

Interesting. I'll just have to swim butterfly too, then!

[06:06] Makoto

He's closing the gap!

[06:08] Nagisa

Rei-chan's goggles are slipping again!

[06:11] Nagisa

You can do it, Rei-chan!

[06:12] Makoto

Rei!

[06:13] Nitori/Nakagawa

Fight, Captain!

[06:15] Rin

This is our first freestyle relay against you guys, isn't it?

[06:18] Haruka

Yeah.

[06:19] Rin

Sorry, but we'll be winning today, Haru.

[06:22] Haruka

I don't care about winning.

[06:26] Rin

Jeez...

[06:28] Nagisa

Go!

[06:28] Makoto

Rei!

[06:30] Nitori

Captain! You're almost there!

[06:35] Nagisa

Man!

[06:36] Nagisa/Rei

So frustrating!

[06:38] Rei

We were so close!

[06:40] Makoto

But it sure was fun.

[06:42] Haruka

It was.

[06:43] Mikoshiha

All of you

[06:45] Mikoshiha

have really worked hard.

[06:47] Mikoshiha

Today marks the retirement
of us third-years.

[06:50] Mikoshiha

All of us leave here with no regrets.

[06:52] Mikoshiha

However!

[06:53] Mikoshiha

Your peaceful days won't continue long!

[06:56] Mikoshiha

This April, a fearsome new
face will enter this club!

[06:58] Mikoshiha

So enjoy the rest of your lives while you can!

[07:03] Rei

What kind of villain is he supposed to be?

[07:05] Mikoshiha

Matsuoka!

[07:06] Rin

Yes, sir.

[07:07] Mikoshiha

Starting tomorrow, you are the new captain.

[07:14] Mikoshiha

Take good care of my team!

[07:19] Rin

Yes, sir...

[07:22] Nagisa

Rin-chan's the new captain?!

[07:23] Rei

He doesn't really seem like
the captain type to me...

[07:26] Gou

What are you talking about?

[07:27] Gou

However you look at him, my brother's
muscles are totally captain-class!

[07:30] Rei

Just his muscles?!

[07:33] Film Club Boy A

The Iwatobi High School Film
Society presents its masterwork!

SIGN First-year Club Assembly

[07:37] Film Club Boy B

Ten years in the making,

[07:39] Film Club Boy C

a creature approaches

[07:41] Film Club Boy C

like none you have ever seen!

[07:43] Haruka

Amazing!

[07:44] Gou

You're too easily impressed, Haruka-senpai.

[07:46] Nagisa

We should've made a
recruitment video like that.

[07:47] Gou

Come on now, Haruka-senpai.

[07:50] Gou

Are you listening to me, Haruka-senpai?!

[07:50] Rei

As if we had the time or skill
to do something like that.

[07:53] Makoto

At this point, all we can do

[07:55] ---

is handle this our own way.

[07:58] Makoto

Have faith in Gou-chan!

[08:01] Nagisa

Yeah!

[08:01] Rei

Right!

[08:01] Film Club

We look forward to welcoming new members!

[08:04] Announcer

Next, the swim club will introduce itself.

[08:08] Gou

Our swim club began last spring,

[08:10] ---

when we repaired the pool and
started up the club ourselves.

[08:15] Gou

I am the swim club's manager, Matsuoka.

[08:17] Gou

And this is...

[08:18] Gou

Our treasurer!

[08:25] Nagisa

Second-year, Hazuki Nagisa!

SIGN Come, All! To the Swim Club!

[08:27] Nagisa

My specialty is the breaststroke!

[08:29] Nagisa

My charm point is my calf muscles, for sure!

[08:32] Gou

Our vice-captain!

[08:37] Haruka

Third-year, Nanase Haruka.

[08:39] Haruka

My specialty is freestyle.

[08:41] Haruka

My charm point is...

[08:42] ---

my triceps.

[08:44] Gou

Our secretary!

[08:49] Rei

Second-year, Ryugazaki Rei!

[08:51] Rei

My specialty is the butterfly stroke!

[08:53] Rei

My charm points are my deltoids and biceps!

[08:57] Gou

And finally, our captain!

[09:02] Makoto

Third-year, Tachibana Makoto.

[09:04] Makoto

My specialty is the backstroke!

[09:06] Makoto

My charm point is

[09:08] ---

my back muscles!

[09:09] Gou

We look forward to welcoming new members with fabulous muscles!

[09:16] Haruka

Why isn't anyone coming?

[09:17] Rei

I told you we shouldn't have done the "charm point" thing!

[09:22] Gou

Don't pretend you weren't enjoying it!

[09:25] Makoto

Now, now...

[09:26] Makoto

But the swim club really does have a disadvantage in this season.

[09:30] Makoto

We can't even have people come to watch us swim.

[09:32] Nagisa

Does anyone have any other ideas for recruiting members?

[09:36] Haruka

Offer a year's worth of Iwatobi-chans.

[09:38] Gou

No one wants that.

[09:39] Haruka

Draw a comic strip on our recruitment posters.

[09:41] Gou

We tried that last year.

[09:43] Nagisa

We could parade through the school halls in our swimsuits.

[09:45] Gou

That could work!

[09:46] Rei

No way!

[09:48] Gou

Don't be stingy, Rei-kun.

[09:49] Rei

That's not the issue!

[09:51] Nakagawa

Last twenty-five, go!

[09:52] Rin

In order to join our swim club,

[09:54] ---

your time needs to be better
than the Samezuka standard.

[09:57] Rin

We'll time you now, so swim
using your fastest stroke.

[10:01] First-Years

Yes, sir!

[10:03] Rin

Hang on a minute!

[10:05] Rin

Why me?

[10:06] Mikoshiha

Because I chose you.

[10:08] Rin

*But it wouldn't be right
for me to be captain—*

[10:10] Mikoshiha

Quit your whining.

[10:12] Mikoshiha

*Who was it that said he'd take
responsibility for his actions?*

[10:15] Rin

I just...

[10:16] Mikoshiha

*Weren't you going to make
our team the best around?*

[10:19] Mikoshiha

Matsuoka...

[10:21] Mikoshiha

I want to entrust this team to you.

[10:24] Nitori

Captain?

[10:25] ---

Is something wrong?

[10:27] Rin

Ai...

[10:28] Rin

Can you not call me that?

[10:30] Nitori

Huh?

[10:31] Rin

Just call me what you did before.

[10:32] Nitori

Sure, I can do that.

[10:34] Nitori

Anyway, there sure are a lot of

people hoping to join this year!

[10:38] Rin

That reminds me, Captain
Mikoshiba said we'd be

[10:40] ---

getting a really strong new member.

[10:42] Nitori

Do you think he's one of them?!

[10:44] Rin

You'd better work hard, or you
might get surpassed by a first-year.

[10:47] Nitori

R-Right!

SIGN Faculty Office

[10:48] Ama-chan

You want to open the pool?

[10:50] Nagisa

That's right! Just a little early this year!

[10:52] Makoto

We really need it to attract new members!

[10:54] Ama-chan

I understand that, but it's still
too cold to swim, isn't it?

[10:58] Haruka

I can swim.

[10:59] Rei

I'll just think of it as winter swimming!

[11:02] All

Please help us!

[11:03] Ama-chan

Huh?! Er...

[11:05] Ama-chan

In that case...

[11:08] Ama-chan

How about Coach Sasabe's swimming club?

[11:10] Ama-chan

If I recall, it's opening soon, isn't it?

[11:12] Sasabe

Hm...

[11:13] Sasabe

There we go!

[11:15] Sasabe

Oh? Were you hoping to join the club?

[11:18] Sasabe

Unfortunately, we're not
opening until next month.

[11:20] Sasabe

But if you want to fill out an application...

[11:22] Sousuke

No, I just...

[11:27] Sasabe

You're not here to join the club?

[11:30] Sousuke

This used to be the Iwatobi
Swimming Club, right?

[11:34] Sasabe

Ah, so you've heard of it.

[11:37] Sasabe

It went under, and was about
to be made into a health resort.

[11:40] Sasabe

But last year, in the middle of the demolition,

[11:43] ---

the company handling the
construction went bankrupt, too.

[11:46] Sasabe

So I used my grandpa's squid
fishing boat as collateral

[11:50] ---

to buy what was left of it,
and rebuilt the club myself!

[11:53] Sasabe

Those boys taught me with
that race last year

[11:57] Sasabe

that I need to be a little more
wild and free with the way

[12:00] ---

I live my life, too...

[12:02] Sasabe

Huh?

[12:03] Makoto

Coach Sasabe's new club
would be great, but I think

[12:06] Makoto

we need to show potential
members our pool first.

[12:09] Rei

Indeed. Even if we don't have approval
to fill it with water yet.

[12:13] Gou

Don't worry!

[12:14] ---

I'm sure Amakata-sensei

will take care of it!

[12:17] Nagisa

Then I'm sure we'll get
lots of new members!

[12:19] Nagisa

Right, Haru-chan?

[12:21] Haruka

I just hope people who
want to swim will join.

[12:23] Nagisa

That again?

[12:25] Rei

But it's true.

[12:27] ---

If we don't have more
members by our third year,

[12:30] Rei

we won't officially be
recognized as a club.

[12:32] Rei

Worse yet, we won't be able
to compete in relays!

[12:34] Rei

We need to be more aware of the urgency!

[12:37] Sasabe

What? You want new members?

[12:39] Sasabe

Just put up good results
and they'll come to you!

[12:42] Rei

That's easier said than done!

[12:44] Makoto

So what was it you wanted
to talk about, Coach Sasabe?

SIGN The History of the Iwatobi Swimming Club

[12:48] Sasabe

I'm saying I'll help you put
up some good results!

[12:55] Makoto

The Iwatobi Swimming Club is back!

[12:57] Sasabe

You betcha! And it's called...

[12:59] Sasabe

Iwatobi SC Returns!

[13:02] Sasabe

I got the pool up and running so
you can use it before we open.

[13:05] Nagisa

Goro-chan! Thank you so much!

[13:07] Sasabe

Stop that!

[13:08] All

Thank you very much!

[13:09] Sasabe

Use this to train hard and

[13:11] ---

show us some good results during
the public tournament next week!

[13:15] Sasabe

And— Hey!

[13:17] Makoto

Haru! Wait!

[13:18] Sasabe

Listen when someone's talking to you!

[13:21] Nagisa

I'll swim too! I'll swim too!

[13:22] Sasabe

Don't strip right here!

[13:24] Nagisa

Aww!

[13:32] Rin

For today's public tournament,
only our new members will participate—

[13:35] Nagisa

Rin-chan!

[13:39] Rin

Wha—

[13:40] Rin

In short,

[13:41] ---

I want inexperienced members to get

[13:43] ---

a better feel for competitions here.

[13:44] ---

That will be all.

[13:45] Club Members

Yes, sir!

[13:47] Rei

Rin-san was surprisingly
captain-like, wasn't he?

[13:50] Nagisa

"Give it your best, or I'll
beat the crap out of you!"

[13:53] Nagisa

I thought he'd say something like that.

[13:55] Makoto

He wouldn't say that.

[13:57] Sasabe

You kids are late!

[13:58] Nagisa

Huh? You're swimming too, Goro-chan?

[14:00] Sasabe

You bet I am!

[14:01] ---

There are races for the general public, too.

[14:04] Ama-chan

This feels so much more relaxed
than the prefectural tournament!

[14:06] Ama-chan

It's a nice change, isn't it?

[14:08] Gou

Though it's a bit lacking in
terms of muscles on display.

[14:11] Rei

I'm disappointed there's no relay event.

[14:14] Nagisa

Me, too.

[14:15] Nagisa

But at least there'll be one at prefecturals!

[14:25] Haruka

Trying to ambush me here, Rin?

[14:27] Rin

I've been waiting for you, Haru.

[14:31] Rin

We're racing in adjoining lanes again.

[14:32] Haruka

Yeah.

[14:34] Rin

You guys didn't get to swim
much over the winter, did you?

[14:38] Rin

I can give you a handicap if you want.

[14:42] Haruka

There's no need.

[14:44] Haruka

Even if I couldn't swim, I kept training.

[14:48] Rin

You're actually pretty fired up, aren't you?

[14:52] Rin

Okay. Let's see the fruits of all that—

[14:54] Kid A

I'm definitely gonna win!

[14:55] Kid B

You mean *I'm* gonna win!

[14:56] Kid A

You're not gonna beat me!

[15:02] Rin

Since we can't all race in a relay today,

[15:04] Rin

this showdown is between you and me.

[15:06] Haruka

I don't care about my time.

[15:09] Rin

Are you still saying stuff like that?

[15:14] Rin

Even if you don't care about winning or times,

[15:16] Rin

you think no one can beat you
in the water, don't you?

[15:21] Rin

I'm gonna make that cold
face of yours heat up.

[15:27] Nagisa

Haru-chan and Rin-chan are up next!

[15:29] Gou

Onii-chan!

[15:31] Makoto

Haru!

[15:32] Rei

Haruka-senpai!

[15:33] Announcer

Ready...

[15:39] Nitori

They're both so fast!

[15:52] Makoto

Rin's pulling ahead...

[15:54] Nagisa

Don't give in, Haru-chan!

[15:56] Makoto

Haru!

[15:56] Rei

Haruka-senpai!

[16:26] Rei

They're on a whole different
level from the other swimmers!

[16:29] Nagisa

Haru-chan's amazing. He's
catching up to Rin-chan!

[16:42] Makoto

They came in at...

[16:43] Nitori

...the exact same time!

[16:44] Announcer

*The swimmers in lanes 4 and 5,
Nanase-kun and Matsuoka-kun,*

[16:49] Announcer

have just set a tournament record.

[16:50] Rin

Haru...

[17:00] Rin

See? You're all fired up now.

[17:04] Haruka

Not really...

[17:08] Gou

You were amazing, Haruka-senpai!

[17:11] Gou

You broke your own record
and tied with my brother!

[17:14] Ama-chan

All of you did an excellent job!

[17:17] Sasabe

If only it hadn't been so
long since I last swam...

[17:19] Ama-chan

Don't worry, Sasabe-san.

[17:21] ---

There's this famous saying...

[17:22] Sasabe

When I went into the turn,
my feet hit the wall and...

[17:23] Haruka

Rin!

[17:25] Rin

Go on ahead.

[17:26] Members

Okay.

[17:28] Rin

What's up?

[17:29] Haruka

I need to talk to you.
Come to Iwatobi High later.

[17:32] Rin

What for?

[17:34] Rin

Are we settling the score there?

[17:37] Haruka

You'll know when you come.

[17:45] Rin

Hey, Haru! I'm here!

[17:48] Rin

Come out!

[17:49] Rin

Oh, come on...

[17:52] Rin

He asked me here, and where is he now?

[17:58] Rin

Huh? Looks like it's open.

[18:06] Nagisa

Bring him!

[18:08] Rei/Gou

Skree!

[18:10] Rin

What the... Hey! Let me go!

[18:11] Rin

What— Hey!

[18:11] Haruka

Come along quietly.

[18:12] Nagisa

Haru-chan, the sentence ending!

[18:14] Haruka

Come along quietly, moge.

[18:16] Rin

Don't "moge" me! Let go!

[18:18] Gou

Oh, no! Don't take my brother away!

[18:21] Rin

Gou! You're here, too?!

[18:22] Makoto

Rin, stop kicking!

[18:25] Rin

Will you guys give it a—

[18:35] Haruka

When we were in grade
school, you once said

[18:38] Haruka

you wanted to swim in
a pool of cherry blossoms.

[18:40] Makoto

The idea was to open the pool early
so we could attract new members.

[18:45] Nagisa

Thanks to Ama-chan's hard work!

[18:48] Rei

Though it still resulted
in zero new members.

[18:50] Makoto

But since we got to see our pool
of cherry blossoms as a result,

[18:53] Makoto

we wanted to show it to you, too.

[18:55] Rin

You guys...

[18:59] Rei

Rin-san, go for it.

[19:02] All

Go for it!

[19:04] Haruka

I guess I'll let you swim
in it just this once.

[19:06] Rin

Well, I do want to swim in it,
but it's still kind of cold.

[19:10] Gou

Onii-chan, take that stuff off!

[19:13] Rin

Hey! Quit pushing!

[19:13] Rei

No need to hold back!

[19:14] Nagisa

He's right! You don't have to be bashful!

[19:16] Rin

I'm not being bashful!

[19:17] Rin

Hey, seriously, stop—

[19:21] Nagisa

It's cold!

[19:24] Nagisa

It doesn't look like it's going to stop soon.

[19:27] Rei

After all our preparations!

[19:29] Rei

Now we can't...

[19:30] Gou

Could it be that you attract
the rain, Rei-kun?

[19:33] Rei

I do not!

[19:35] Makoto

The weather report didn't say

anything about rain today.

[19:43] Rin

That reminds me...

[19:45] Rin

Have you two thought about what you'll do after graduation?

[19:50] Haruka

Not really.

[19:51] Rin

You can't not think about it.

[19:55] Makoto

You're aiming to swim at the world level, right, Rin?

[19:58] Rin

Yeah. Since I wasted some time getting here,

[20:02] ---

nationals this summer will be my last chance.

[20:05] Rin

If I can make it to nationals, I could get scouted.

[20:07] Rin

I'll set new records there and grab hold of my dream!

[20:15] Rin

Haru, Makoto...

[20:17] Rin

What do you guys plan to do?

[20:21] Makoto

I...

[20:24] ---

haven't really decided yet.

[20:34] Rin

More like you haven't even thought about it.

[20:40] Nagisa

Aww, all the cherry blossoms fell.

[20:44] Rei

We'll have to clean the pool again.

[20:54] Makoto

Haru, we should go, too.

[20:56] Haruka

Yeah.

[21:06] Male Student B

So I saw this on TV yesterday...

[21:09] Male Student A

Matsuoka, thanks for lending me this.

[21:12] Rin

Sure.

[21:13] Teacher

Take your seats.

[21:15] Teacher

Today, I'd like to introduce
a new transfer student.

[21:19] Teacher

This is Yamazaki Sousuke-kun,

SIGN Yamazaki

[21:21] ---

who is transferring here from Tokyo.

SIGN Sousuke

[21:23] Teacher

Please make him feel welcome, class.

[21:33] Rin

Sousuke?

[23:12] Haruka

The monster Iwa-Moge suddenly
appears before Rin!

[23:15] Haruka

To rescue the kidnapped Gou,
Rin is reborn as a cyborg—

[23:18] Rei

Haruka-senpai, please stop with that!

[23:20] Nagisa

Hey, hey, I want to know who that transfer
student who came to Samezuka is!

[23:24] Haruka

Next episode, "The Stroke
of a Chance Encounter!"

SIGN The Stroke of a Chance Encounter!

[23:27] Haruka

The true identity of Samezuka's

[23:28] ---

powerful new swim team member
will soon be revealed, moge!

[23:30] Rei

Enough with the Iwa-Moge
monster speak already!

[23:33] Nagisa

Haru-chan, are you actually enjoying this?